

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/33/299
S/12892
11 October 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать третья сессия
Пункт 28 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 9 октября 1978 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо Президента Турецкого
федеративного государства Кипр, Его Превосходительства г-на Рауфа
Р. Денкташа, от 9 октября 1978 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве
документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 повестки дня и Совета
Безопасности.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Президента Турецкого Федеративного государства
Кипр от 9 октября 1978 года на имя Генерального секретаря

Недопустимые и необоснованные притязания г-на Спироса Киприану на то, чтобы говорить за общину киприотов-турок и от ее имени (A/33/PU.22 от 5 октября 1978 года, стр. 2-32) полностью лишают содержание его выступления на Генеральной Ассамблее любой полезной основы для поиска окончательного мира и справедливости для Кипра. Таким образом, стороне киприотов-турок нет необходимости подробно отвечать г-ну Киприану, поскольку то, о чем он говорил на Генеральной Ассамблее, не существует с политической, конституционной и реалистической точек зрения. Поэтому я остановлюсь лишь на некоторых характерных моментах.

Весьма странным является то, что г-н Киприану не упомянул договоренности, достигнутой между покойным архиепископом Макариосом и мною в феврале 1977 года в Никозии.

Эта договоренность о руководящих принципах восстановления партнерства двух общин "в неприсоединившейся, состоящей из двух зон Федеративной Республике", была значительным достижением в деле решения кипрской проблемы, которая возникла в декабре 1963 года и не ослабевала до 1974 года.

Г-н Киприану игнорировал эту, имеющую исключительную важность, договоренность между общинами так же, как он игнорировал 11 лет агрессии со стороны киприотов-греков, которая привела к расколу руководства страны на две части в течение 11 лет, с тем чтобы представить в ложном свете кипрскую проблему, которая, по его словам, возникла с прибытием турецких войск.

Мы знаем, что Генеральная Ассамблея не примет в расчет этой фальшивой картины и полностью признает тот факт, что, во-первых, если бы не сопротивление киприотов-турок агрессии со стороны киприотов-греков с 1963 года и, во-вторых, если бы не решающее законное вмешательство Турции после 11 лет в последний момент в 1974 году, то независимая Республика Кипр превратилась бы в колонию Греции, а община киприотов-турок была бы полностью уничтожена на острове.

Потеря памяти, которой г-н Киприану страда в 1963-1974 годах, является самовнушенной в результате его упорных попыток привлечь Организацию Объединенных Наций и все ее органы для оказания ему содействия в завершении работы по эллинизации Кипра в нарушение всех принципов прав человека и уважения международных договоров.

Таким образом, наш долг восстановить факты, которые г-н Киприану пытался утаить от Генеральной Ассамблеи:

- a) кипрская проблема возникла в декабре 1963 года, когда киприоты-греки напали на киприотов-турок, с тем чтобы уничтожить двунациональный характер страны и эллинизировать ее в качестве предлюдии к союзу с Грецией. С тех пор Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) все еще находятся на Кипре, для того чтобы предотвратить межобщинную борьбу;
- b) в результате этой агрессии киприоты-турки были лишены всех своих прав и подобно отверженным систематически подвергались бесчеловечному обращению;
- c) насильственное изгнание киприотов-турок из межобщинной администрации и лишение их всех конституционных прав сопровождалось структурными изменениями, которые в течение 11 лет незаконно вносились во все конституционные учреждения;
- d) переворот 1974 года был последней попыткой иной группы греков добиться той же самой цели, то есть эллинизации Кипра и союза с Грецией при помощи более прямых и варварских методов.

Немедленно началось запланированное массовое уничтожение киприотов-турок, и до объявления союза с Грецией оставались считанные дни. Тысячи киприотов-турок были захвачены администрацией киприотов-греков в качестве военнопленных в Ларнаке, Лимассоле и Пафосе.

И если бы невмешательство Турции как гаранта независимости Кипра, то эти несчастья превратились бы в необратимый свершившийся факт. И на самом деле, даже несмотря на вмешательство Турции, были убиты сотни киприотов-турок - гражданских лиц - проживавших в районах, находившихся под контролем греков,

- e) в результате вмешательства Турции был положен конец попыткам киприотов-греков уничтожить киприотов-турок.

В ходе межобщинных переговоров была достигнута договоренность урегулировать эту проблему на основе двузональной федеративной системы в рамках неприсоединившейся Республики Кипр.

В результате этой договоренности в сентябре 1975 года между сторонами был также согласован вопрос об окончательном добровольном обмене населением, что было полностью выполнено с помощью ВСООНК.

И лишь таким образом 65 000 киприотов-турок удалось избавиться от бесчеловечного обращения, которому они подвергались на протяжении 12 лет, и одновременно с этим около 30 000 киприотов-турок, находившихся в положении беженцев в течение 13 лет, также смогли вернуться в свои дома.

В феврале 1977 года вновь - и на этот раз официально - было заключено соглашение между покойным архиепископом Макариосом и мною с целью урегулировать кипрскую проблему на основе двузональной федеративной республики.

На основе данного соглашения сторона киприотов-турок выдвинула свои предложения для начала межобщинного диалога. Вашим Превосходительством в качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций эти предложения были охарактеризованы как "конкретные и реальные".

Сторона киприотов-греков отказалась вести переговоры и сохраняет свою непримиримую позицию, пользуясь тем, что она завладела международными форумами и тем самым не дает стороне киприотов-турок возможности быть заслушанной.

Этим процедурным преимуществом злоупотребляет г-н Киприану, который хочет показаться умнее всех делегатов, претендуя столь наглым образом на право высказываться за общину киприотов-турок и от ее имени.

Ответ палаты представителей киприотов-турок г-ну Киприану по данному вопросу был распространен в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/33/283-S/12878 от 4 октября 1978 года).

Г-ну Киприану забывает, что в администрации, выдающей себя с 1963 года за "правительство Кипра", нет ни одного киприота-турка и что на счету нынешней греческой администрации за период с 1963 года и лишением киприотов-турок всех их прав и узурпация этих прав, вопиющее дурное обращение и убийства тысяч киприотов-турок, разрушение 103 турецких деревень, массовые убийства гражданских лиц из числа киприотов-турок (включая младенцев, детей и стариков), причем все это во имя союза с Грецией.

A/33/299
S/12892
Russian
Annex
Page 4

В одной из действующих резолюций палаты представителей киприотов-греков говорится следующее:

"Несмотря на неблагоприятные обстоятельства, борьба, которая ведется при поддержке всех греков, будет продолжаться до победного конца - союза всего и неразделенного Кипра с родиной без какого-либо промежуточного этапа".

Я неоднократно призывал руководителей киприотов-греков отменить эту противоправную резолюцию, но ответа на это не получил, а г-н Киприану, как известно, придерживается следующего мнения об использовании независимости Кипра:

"На нынешнем критическом этапе, через который проходит борьба на Кипре, имеется огромное преимущество, которого не было в 1955 году: в настоящее время Кипр - это независимое и суверенное государство и, следовательно, борьба за союз с Грецией будет легче и короче, чем прежде".

В свете вышеизложенного его упорные попытки обмануть мир в том, что он представляет киприотов-турок, а также представление 1963-1964 годов, как нормального периода, могут, я надеюсь, получить лучшую оценку.

Был бы признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Рауф Р. ДЕНКТАШ
Президент Федеративного турецкого
государства Кипр
